

C O P A G . M A

COPAG
Magazine



كوبمجلتاك

نتواهللو
Ajz

العدد: 19

يولوز - غشت 2023 - juillet - août

ملف العدد
DOSSIER

إدارة المالية
La direction
financière

ص / 41 - 40 / P

إدارة المالية

القلب النابض للتعاونية الفلاحية كوباك

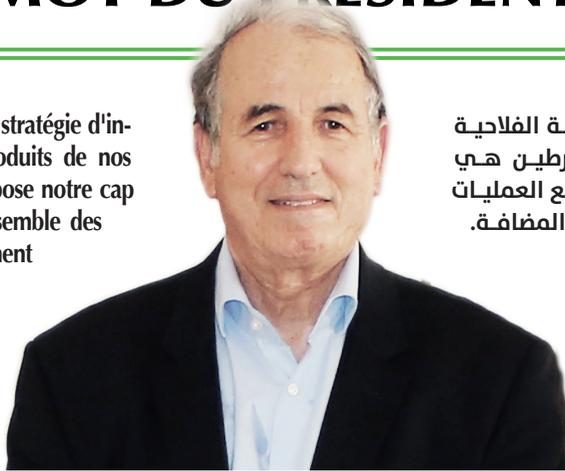


La direction financière

Le cœur battant de la COPAG

كلمة السيد الرئيس

MOT DU PRÉSIDENT



مولاي امحمد لوليتي
Moulay M'hamed Loultiti

Dans la continuité de l'élan de notre stratégie d'investissement, la valorisation des produits de nos adhérents est la base sur laquelle repose notre cap stratégique. Il va sans dire que l'ensemble des opérations et projets d'investissement tournent autour de ce fondement afin de générer une valeur ajoutée soutenue en leur faveur.

Par conséquent, la COPAG a lancé une série d'investissements et une nouvelle génération de projets qui généreront des retombées positives au profit de l'économie nationale en général et la région en particulier.

Parmi ces projets figure le lancement de l'unité avicole qui permettra de renforcer notre base de production et diversifier l'offre commerciale de la COPAG sur ce créneau des viandes blanches.

De surcroît, afin de développer notre flotte logistique, une société dédiée à cette activité a été créée afin d'accompagner l'évolution de nos besoins en matière logistique tout en développant notre parc.

Compte tenu de l'importance que revêt le capital humain tout au long des étapes de production, la Coopative a mis en place « COPAG ACADEMY » dédiée à la qualification et la valorisation de nos ressources humaines, notamment les techniciens et les cadres relevant des différentes unités.

Il est également opportun de saisir cette même occasion pour saluer l'effort inédit consenti par les pouvoirs publics en interaction avec les doléances des professionnels. L'ouverture du dialogue et la communication par le Ministère de l'Agriculture et les autres départements avec les inter-professions agricoles a permis de renforcer les capacités des acteurs et relever les défis posés.

Aussi, il est question de remercier vivement nos agriculteurs. Ils ont positivement interagis avec toutes les mesures adoptées récemment par la COPAG et nous adressons par la même occasion nos remerciements à nos employés et cadres qui ont été à la hauteur d'aspirations et défis posés. •

في إطار الاستراتيجية الاستثمارية للتعاونية الفلاحية كوباك فإن عملية تميمين منتوجات المنخرطين هي الأفق الاستراتيجي الذي تنتظم حوله جميع العمليات وجميع المشاريع من أجل تحقيق القيمة المضافة.

وصلة بذلك فقد أطلقت التعاونية الفلاحية كوباك عددا من المشاريع والاستثمارات الجديدة التي من شأنها أن تعود بالخير على المنطقة وأن يكون لها تأثير إيجابي على الاقتصاد المحلي والوطني.

وتتمثل أهم المشاريع الجديدة في إنشاء وحدة للدواجن من أجل تعزيز القدرة الإنتاجية للحوم الجاهزة وتنويع العرض في هذا الصنف من المنتوجات.

ومن أجل تعزيز أسطول النقل وتمكينه من الاستجابة للتوسع الكبير الذي يعرفه نشاط التعاونية فقد قمنا بإنشاء شركة للوجستيك.

وبحكم الأهمية الاستراتيجية التي تشكلها الموارد البشرية على مستوى مراحل الإنتاج فقد أحدثت التعاونية مؤسسة "كوباك أكاديمي" التي أخذت على عاتقها مهمة تكوين وتأهيل المتخصصين والتقنيين والأطر اللازمة لتطوير عمل التعاونية.

وبهذه المناسبة وجب التنويه بالمجهود النوعي الذي قامت به الدولة المغربية في تفاعلها مع مطالب المهنيين، فقد مكنت قنوات التواصل والحوار التي فتحتها مصالح وزارة الفلاحة ومختلف القطاعات الحكومية ذات الصلة بالصناعات الغذائية مع الهيئات البيمهنية من تعزيز قدرة القطاع على مواجهة مختلف التحديات.

وبهذه المناسبة لا يسعنا إلا أن ننوه بفلاحينا الذين تجاوزوا بشكل إيجابي مع جميع الإجراءات التي باشرتها التعاونية في الأونة الأخيرة، كما نتوجه بالشكر وعبارات التقدير إلى أطر وموظفي التعاونية الذين كانوا في مستوى هذا التحدي. •

أطلقت التعاونية الفلاحية كوباك عددا من المشاريع والاستثمارات الجديدة التي من شأنها أن تعود بالخير على المنطقة وأن يكون لها تأثير إيجابي على الاقتصاد المحلي والوطني.

la COPAG a lancé une série d'investissements et une nouvelle génération de projets qui généreront des retombées positives au profit de l'économie nationale en général et la région en particulier.

COPAG
DELIGHT

The Taste of Nature



الفهرس

Sommaire

المجلة الداخلية للتعاونية الفلاحية كوباك
Le Magazine interne de La Coopérative Agricole COPAG



كوباك اجتماعية
COPAG Social

ص / 17 - 16 / P



دليل الفلاح
Guide de l'agriculteur

ص / 37 - 36 / P



شهادة فلاح
Témoignage

ص / 15 - 14 / P



تعاونيات بلادنا
Coopératives Bladna

ص / 9 - 8 / P



قصة منتج
Histoire d'un Produit

ص / 33 - 32 / P



إقتصاد وطني
Economie Nationale

ص / 39 - 38 / P



تسلية
Divertissement

ص / 53 - 52 / P

الإشراف
La Rédaction

هشام العلوي
Hicham ALAOU

الإشراف الفني، التصوير والتنسيق
Production Artistique,
Photographie et Coordination

يوسف الجندالي
Youssef JENDALI
y.jendali@copag.ma



الجديد
Nouveautés

ص / 25 - 24 / P



الجيل الأخضر
Génération Green

ص / 35 - 34 / P



ملف العدد
Dossier

ص / 41 - 40 / P



هشام العلوي
مدير التسويق والتواصل
Hicham ALAOU
Directeur Marketing et communication

افتتاحية Édito

Comme à l'accoutumée, l'édition de ce 19ème numéro de notre magazine interne consacre notre attachement à l'esprit de communication et d'information qui nous anime. Récemment, nous avons procédé au développement de la partie éditoriale du magazine tout en rehaussant son contenu parallèlement à l'amélioration de l'aspect esthétique pour satisfaire la grande famille de la COPAG, allusion faite aux agriculteurs-adhérents, cadres et employés relevant des différentes unités de production et de distribution.

Ce numéro contient aussi un dossier sur la gestion de l'aspect financier de la COPAG et le développement de ce département névralgique et son évolution au sein de la coopérative. Ce 19ème numéro est marqué aussi par le témoignage de Moulay Ibrahim Louliti qui a abordé les prémices de la création de la COPAG et le contexte ayant marqué sa création ainsi que les principaux défis relevés.

Par la même occasion, nous avons consacré dans le cadre de ce numéro une édition sur le bilan de l'association des œuvres sociales de la COPAG, notamment la gestion des colonies de vacances.

En ce qui concerne la rubrique « Coopératives Bladna », nous avons dédié un reportage au sujet de la coopérative Al-Wifaq, qui est considérée comme l'un des groupements dynamiques au sein de la région et qui a été créée au début des années 1990.

Quant à la rubrique « Génération verte », nous avons dédié cet espace à un de nos jeunes qui s'est attaché au métier de son père en développant davantage cette activité d'agriculture, notamment sur le plan de la production tout en relevant les défis posés, en l'occurrence le déficit hydrique et la flambée des prix de production.

En guise de conclusion, ce 19ème numéro expose plusieurs actualités marquant l'activité quotidienne de la COPAG, à commencer par la cérémonie d'hommage consacrée à l'une des figures emblématiques de la COPAG, à savoir Haj Anasser, qui a passé plus de trois décennies au sein de la COPAG, il a contribué fortement au développement du pôle production animale.

تكريسا لثقافة التواصل يأتي العدد التاسع عشر من المجلة الخاصة بالتعاونية الفلاحية كوباك، والذي حرصنا خلال الأونة الأخير على تطوير مضامينها والجوانب المتعلقة بالإخراج الفني حتى يكون هذا المنتج التواصل في أحسن صورة وفي مستوى انتظارات أسرة التعاونية الفلاحية كوباك على جميع المستويات سواء الفلاحين أو الموظفين أو الأطر بمختلف وحدات الإنتاج والتوزيع.

فهذا العدد يتضمن ملفا عن إدارة المالية وكيفية تطويرها بالتعاونية الفلاحية كوباك منذ التأسيس إلى اليوم كما يتضمن هذا العدد شهادة لمولاي إبراهيم لوليتي، الذي تحدث عن لحظات التأسيس الأولى وما صاحبها من تحديات.

كما خصصنا حيزا للحديث عن حصيلة عمل جمعية الأعمال الاجتماعية «كوباك اجتماعية» خلال الفترة الأخيرة والتي تميزت بإدارة المخيمات الصيفية.

أما بخصوص فقرة تعاونيات بلادنا فقد خصصناه في هذا العدد للحديث عن تعاونية الوفاق التي تعتبر من التعاونيات النشيطة والتي تأسست بداية تسعينيات القرن الماضي.

وأما في فسحة الجيل الأخضر فقد قمنا باستضافة أحد الشبان الذين تشبثوا بمهنة آبائهم وطوروها ورفعوا من وتيرة الإنتاج بالرغم من كل التحديات المحيطة بالنشاط الفلاحي والمتمثلة في شح المياه وارتفاع تكلفة الإنتاج.

لنختم هذا العدد بسرد عدد من المناسبات الخاصة والتي من أبرزها تكريم أحد الشخصيات البارزة في بناء مسار التعاونية ويتعلق الأمر بالحاج أناصر الذي أمضى أزيد من ثلاث عقود داخل التعاونية الفلاحية كوباك وساهم بشكل كبير في تطوير قطب الإنتاج الحيواني.

Date de création : Avril 2018
Tél : 05 28 53 61 82
Fax : 05 28 53 61 39
BP 1001, 83 200 – Ait Iazza,
Freija Taroudant



copag.ma

تاريخ بداية النشر: أبريل 2018
الهاتف : 05 28 53 61 82
الفاكس : 05 28 53 61 39
صندوق البريد 1001, 83200
ايت يعزة فريجة تارودانت





الذاكرة الحية

Mémoire vivante

تعود هذه الصورة إلى سنة 1987 داخل ورش بناء محطة التليفين بأيت إيعزة وهي نقطة البداية للتعاونية الفلاحية كوباك ويظهر في الصورة السيد مولاي امحمد لولتيتي رفقة المهندس المشرف على البناء وهما يتفحصان التصاميم الخاصة بالمحطة .

Cette photo date de l'année 1987. Elle illustre le chantier de construction de la station de conditionnement d'Ait Iaaza, un projet qui marque le démarrage de l'activité de la COPAG. La photo démontre également M. Moulay M'Hamed Loultiti, Président de la COPAG qui est accompagné de l'architecte du projet qui supervisent les plans architecturaux de la station.



La Coopérative agricole « Al Wifaq »

**l'histoire d'une poignée d'agriculteurs inspirés par
le modèle de développement de COPAG**

Avec le déploiement du modèle de développement de la COPAG à Taroudant, cette nouvelle expérience a donné un nouveau souffle au secteur agricole au sein de la province. Basé sur l'agrégation et la valorisation de la production, c'est ce modèle coopératif qui a inspiré, au début de l'année 1995, les fondateurs de la coopérative Al Wifaq pour créer leur propre groupement. Dans ce sens, un noyau d'agriculteurs, ne dépassant pas 16

membres, a pris la décision de constituer une coopérative portant la

dénomination « Al Wifaq ». Créée vers la fin de janvier 1995, ce groupement a été fondé au sein de l'un des douars de la commune d'Oulad Aissa, relevant de la caïdat d'Igli, à la province de Taroudant.

التعاونية الفلاحية « الوفاق »

**حكاية مجموعة من الفلاحين الذين ألهمهم النموذج
التموي للتعاونية الفلاحية كوباك**



السيد. حماد آيت الطالب
رئيس التعاونية الفلاحية
« الوفاق »

Mr. Hammad Ait Taleb
Président
de la Coopérative agricole
« Al Wifaq »

في مطلع سنة 1995 وفي ظروف كان فيها القطاع الفلاحي بقلب إقليم تارودانت يتلمس طريقه للانطلاق من جديد بعد الأمل الكبير الذي أحيته التعاونية الفلاحية كوباك بنموذجها التتموي الذي يقوم على أساس التجميع والتشمين، وفي اليوم الأخير من شهر يناير من سنة 1995 قام مجموعة من الفلاحين الذين لا يتجاوز عددهم 16 عضوا بتأسيس تعاونية اختاروا لها اسم الوفاق وذلك بأحد دواوير جماعة أولاد عيسى قيادة إكلي إقليم تارودانت.

Les objectifs de la création

Il va sans dire que l'un des principaux objectifs de cette création est d'éviter les pertes entraînées par l'écoulement de la production par une multitude d'intermédiaires. Dans ce sens, les fondateurs de la coopérative ont opté pour la démarche de se regrouper au sein de cette coopérative en faisant appel à la force du collectif afin de mieux capter la valeur ajoutée et la marge de bénéfice.



Le modèle inspirant

Au milieu des années 90, l'étoile montante de la COPAG commence à briller dans la province de Taroudant. De ce fait, les échos de la réussite de ce nouveau modèle de développement coopératif se sont propagés dans la région à tel point que plusieurs agriculteurs ont commencé à chercher les modalités d'adhésion à la COPAG. C'est dans ce contexte que les membres de la coopérative « Al Wifaq » ont initié la création de leur groupement afin d'adhérer à la COPAG tout en faisant partie de l'histoire réussie de ce modèle coopératif qui inspire toujours.

أهداف التأسيس

الهدف الأساسي الذي دفع أعضاء تعاونية الوفاق إلى التكتل هو الخسارة الكبيرة التي أصبحوا يتكبدها نتيجة بيع منتوجاتهم لكثرة الوسطاء الذين يستأثرون لأنفسهم بالقيمة المضافة في حين أن المردودية التي تصل إلى الفلاح لا يمكنه أحيانا كثيرة حتى من تسديد تكلفة الإنتاج فكان لزاما البحث عن حلول من خلال التكتل وتوحيد الجهود.

النموذج الملهم

في أواسط التسعينات بدأ نجم التعاونية الفلاحية كويك يسطع بإقليم تارودانت وبدأت أصداء نجاح نموذجها التنموي تصل إلى كل الأصقاع حيث أصبح عدد كبير من الفلاحين يبحث عن معلومات حول التعاونية وطرق الانضمام إليها، وفي هذه الأجواء قام أعضاء بالمبادرة إلى تأسيس التعاونية من أجل الالتحاق بركب التعاونيات التي انضمت إلى كويك وأصبحت شريكة في قصة نجاح هذا النموذج الملهم.





Les yeux rivés vers l'avenir

En 1998, c'est-à-dire trois ans après sa fondation, la Coopérative « Al Wifaq » a rejoint la COPAG. C'est à partir de ce moment que les perspectives d'avenir sont tracées puisque le nombre d'adhérents a atteint 240 personnes alors que la production a progressivement frôlé huit tonnes de lait par jour. Grâce à cette dynamique générée par les membres de cette coopérative, ce groupement a bénéficié de la politique de construction des complexes coopératifs lancée par la COPAG, ce qui a permis, à l'instar d'autres projets, de rapprocher une panoplie de services aux éleveurs avec des prix à moindre coût possible avec une réduction de la facture de production.

Une détermination à poursuivre le processus de développement

Malgré les facteurs liés au climat et les conditions afférentes à la sécheresse, les membres de la coopérative Al-Wifaq sont déterminés à poursuivre le processus de développement de leur coopérative à travers la consolidation des infrastructures tout en maintenant la production malgré sa régression de près de 50% durant certaines périodes en raison des facteurs climatiques. Cependant, malgré cette conjoncture difficile, les membres sont déterminés à poursuivre leur effort tout en gardant l'espoir en un avenir meilleur.

نحو المستقبل

في سنة 1998 أي بعد ثلاث سنوات من التأسيس التحقت تعاونية الوفاق بالتعاونية الفلاحية كوباك لتبدأ رحلتها نحو المستقبل حيث بلغ عدد المنخرطين 240 منخرط وليصل الإنتاج بشكل متدرج إلى حدود ثمانية أطنان من الحليب يوميا. وبفضل هذه الدينامية التي أبدتها أعضاء التعاونية فقد استفادت تعاونية الوفاق من سياسة بناء المركبات التعاونية التي أطلقتها التعاونية الفلاحية كوباك التي استطاعت تقريب العديد من الخدمات إلى الكسابة وبأقل تكلفة ممكنة مما خفف عنهم أعباء الإنتاج.



إصرار على الاستمرار

بالرغم من العوامل المرتبطة بالمناخ وظرفية الجفاف فإن أعضاء تعاونية الوفاق لازالوا مصيرين على الاستمرار بفضل البنية التحتية التي تتوفر عليها التعاونية واستطاعت الحفاظ على الإنتاج رغم تراجع بنسبة تصل في بعض الفترات إلى خمسين بالمائة. إلا أنه وبالرغم من هذه الظرفية الصعبة المرتبطة بالتغيرات المناخية فإن الأعضاء مصرون على الاستمرار والتشبث بالأمل.

Moulay Brahim Loultiti

**Au moment où nous hésitions...
Moulay M'hamed parvient toujours
à franchir les obstacles**

Manipulation des usines de production, situation délicate et surtout inconfortable... Tels sont les qualificatifs utilisés par Moulay Brahim Loultiti pour décrire la situation des producteurs laitiers et agrumiculteurs avant l'avènement de la COPAG en 1987. « A l'époque, nous nous sommes soulagés qu'après la création de la COPAG, en particulier, à l'issue de la mise en service de l'unité de production laitière dans les années 90 » souligne-t-il. En ajoutant que « la situation ne s'est concrètement améliorée qu'après la création de la coopérative. Pour nous, c'était un rêve qui devient réalité au fil du temps grâce à la détermination et la persévérance de Moulay M'hamed Loultiti et les fondateurs qui l'ont côtoyé durant cette période. Aujourd'hui, la COPAG est devenue, non seulement, un mastodonte agroalimentaire, mais aussi, une référence économique et sociale à l'échelon national. Ces acquis sont le fruit du leadership de Moulay M'hamed Loultiti, Actuel Président de la COPAG auquel il est difficile d'exprimer notre profonde gratitude, car personne ne connaît l'ampleur de sa responsabilité sauf ceux qui l'ont côtoyé durant cette période. « Il va sans dire que les réalisations palpables sont le fruit de ses efforts. En effet, Moulay M'hamed maîtrise l'aspect technique, essentiellement la particularité du domaine agricole et les particularités

كان يدفعنا للخير وكنا نتردد, لكنه كان يتوكل على الله ولا يتردد ويبدأ في العمل وهذا أجمل ما كنا نحبه فيه ونقدره عليه, فقد حول أرضا خلاء بأيّ إيعزة إلى أرض عامرة معطاء ومركزا لأهم الفاعلين في الصناعات الغذائية.

Il nous a constamment incité à faire le bien. Preuve à l'appui, il était toujours le premier initiateur, ce qui est toujours un élément d'appréciation parmi d'autres à son égard » affirme Moulay Brahim Loultiti. De surcroit, « c'est grâce à Moulay M'hamed que la localité d'Ait Iaaza est devenue prospère après que la COPAG a transformé le terrain abritant actuellement sa base de production en devenant un pôle économique et agroalimentaire».

de l'export » explique Moulay Brahim Loultiti.

Aujourd'hui et plus que jamais, « personne ne nie l'exploit de Moulay M'hamed Loultiti et ses efforts qui ont permis à la coopérative d'atteindre son niveau actuel de développement à tel point que les produits de la COPAG alimentent abondamment les marchés des provinces du sud en plus de l'Oriental et les régions du nord en plus d'autres territoires du Royaume » se félicite Moulay Brahim Loultiti.

De surcroit, les aptitudes de Moulay M'hamed Loultiti marquées par sa patience et sa clairvoyance ont été des facteurs déterminants tout au long de plusieurs étapes décisives de l'histoire de la COPAG.

Par ailleurs, Moulay M'hamed Loultiti a été toujours une force motrice. « Il nous a constamment incité à faire le bien. Preuve à l'appui, il était toujours le premier initiateur, ce qui est toujours un élément d'appréciation parmi d'autres à son égard » affirme Moulay Brahim Loultiti. De surcroit, « c'est grâce à Moulay M'hamed que la localité d'Ait Iaaza est devenue prospère après que la COPAG a transformé le terrain abritant actuellement sa base de production en devenant un pôle économique et agroalimentaire» conclut-il. •

مولاي إبراهيم لولتيتي في الوقت الذي كنا فيه نتردد.. كان مولاي أمحمد يتوكل على الله ويقترح العقبات



كانت معامل إنتاج الحليب تتلاعب بنا، وكنا في وضع لا نحسد عليه، ولم نذق طعم الراحة إلا بعد أن شرعت كوباك في إنجاز وحدة لتصنيع الحليب في تسعينيات القرن الماضي، لقد ذقنا العذاب ورأينا الولايات سواء على مستوى الحليب وكذا الحوامض، قبل انطلاق التعاونية الفلاحية كوباك.

ولم يتحسن حالنا إلا بعد كوباك، لقد كان الأمر بالنسبة لنا في البداية مجرد حلم لكنه تحول إلى حقيقة في وقت لم نصدقه، وذلك بفضل عزيمة الرئيس مولاي أمحمد لولتيتي والرجال المؤسسين الذين كانوا إلى جانبه. لقد تحولت تعاونية كوباك لمعلمة اقتصادية واجتماعية في المغرب بفضل رجل من الصعب أن نعير عن شكرنا له لأنه لا أحد يعلم حجم المسؤولية التي يتحملها إلا من كان مكانه، لأنه لم يكن بالإمكان القيام بكل هذه الجهود دون أن يكون الشخص ملما بالمجال الفلاحي وقضايا التصدير وكل ما يتعلق بهذا النوع من الأنشطة الاقتصادية. لا أحد ينكر اليوم أن ما وصلت إليه تعاونية كوباك كان بفضل مولاي أمحمد لولتيتي حيث وصلت منتوجات التعاونية إلى أقاليم الجنوب ووجدة شرقا والشمال وغيرها من مناطق المغرب.

لقد كانت خاصية الصبر والتأني التي يتميز بها مولاي أمحمد عاملا حاسما في مجموعة من المحطات التي مرت بها تعاونية كوباك، وجلب السمعة الطيبة للمدينة وللمغرب ككل. فصبرنا وتحملنا لا يمكن مقارنته بصبر وتحمل مولاي أمحمد لولتيتي لذلك نسأل الله أن يكون في عونته وأن يجازيه عنا خير الجزاء.

فقد كان يدفعنا للخير وكنا نتردد لكنه كان يتوكل على الله ولا يتردد ويبدأ في العمل وهذا أجمل ما كنا نحبه فيه ونقدره عليه، فقد حول أرضا خلاء بأيّ إيعزة إلى أرض عامرة معطاء ومركزا لأهم الفاعلين في الصناعات الغذائية. •

M. moulay M'Hamed Loultiti préside une cérémonie en hommage des retraités

■ A l'initiative de l'association des œuvres sociales de la COPAG, une cérémonie a été organisée à l'occasion du départ, cette année, à la retraite de plusieurs employés relevant de la coopérative. Présidée par Moulay M'hamed Loultiti, Président de la COPAG, cette cérémonie a été marquée par la présence des membres du conseil d'administration. Cette cérémonie s'inscrit dans le cadre de la culture de reconnaissance que la COPAG a instauré depuis des années en guise de reconnaissance de leurs efforts et sacrifices tout au long de leur parcours au sein de la coopérative. Au total, l'hommage a été rendu à plus de 58 salariés à travers la remise de cadeaux symboliques tout en soulignant leur attachement à la COPAG en renouvelant leur adhésion à l'association des œuvres sociales. •



السيد مولاي محمد لوليتي يترأس فعاليات حفل تكريم المتقاعدين

■ ترأس السيد مولاي محمد لوليتي رئيس التعاونية الفلاحية كوباك حفلا تكريميا نظم على شرف عدد من الموظفين الذين أحيلوا على التقاعد خلال هذه السنة. الحفل الذي حضره إلى جانب السيد الرئيس أعضاء من المجلس الإداري يأتي في إطار ثقافة الاعتراف التي تسعى التعاونية لتكريسها في أوساط العاملين، لما بدلوه من مجهودات وتضحيات خلال مدة عملهم بالتعاونية. هذا وقد تم تكريم 58 من العاملين من خلال تقديم هدايا رمزية، إضافة إلى التأكيد على استمرارية ارتباطهم بالتعاونية من خلال تجديد الانخراط في جمعية الأعمال الاجتماعية التابعة للتعاونية الفلاحية كوباك. •



Agence d'Ouarzazate : une matinée pédagogique en faveur des enfants des salariés

■ L'association des œuvres sociales de la COPAG a organisé une matinée pédagogique en faveur des enfants des salariés relevant de l'agence commerciale d'Ouarzazate.

La matinée, à laquelle ont participé les parents des enfants, a été marquée par l'initiation de plusieurs activités d'animation y compris les séances de clown en raison de l'interaction et la gaieté qu'elles procurent aux enfants.

Cette activité s'est déroulée dans une ambiance de partage et de joie. Elle a été aussi une occasion d'échanger et de communiquer entre les membres de la famille de la COPAG à Ouarzazate à travers la consolidation de leurs liens sociaux. •



Agence de Meknès : démarrage de la saison sportive

■ Les adhérents de l'association des œuvres sociales de la COPAG, relevant de l'agence commerciale de Meknès, ont donné le coup d'envoi de la saison sportive en mettant en place un nouveau programme de formation consacré au football en salle.

Les préparatifs à cette saison ont été officiellement lancés pour la participation de l'équipe de l'agence aux compétitions prévues durant les prochains mois, notamment le ramadan et d'autres épreuves sportives.

L'association s'efforce aussi de consolider la pratique sportive auprès des adhérents compte tenu des vertus de la discipline sportive sur la santé et tisser les liens d'amitié et de confiance entre adhérents. •



صبيحة تربوية لفائدة أبناء العاملين بوكالة ورزازات

■ أشرفت جمعية الأعمال الاجتماعية على تنظيم صبيحة تربوية لفائدة الأطفال من أبناء المستخدمين العاملين بالوكالة التجارية بورزازات.

الصبيحة التي حضرها آباء وأولياء أمور الأطفال تميزت بالعديد من الفقرات التثقيفية بما فيها فقرة البهلوان التي تستهوي عادة الأطفال لما فيها من تفاعل مباشر.

وقد مر هذا النشاط في أجواء مفعمة ببهجة الطفولة، كما كانت فرصة للتواصل بين أفراد أسرة كوباك بمدينة ورزازات وتعزيز الروابط الاجتماعية بينهم. •



انطلاق الموسم الرياضي بوكالة مكناس

■ أعطى منخرطو جمعية الأعمال الاجتماعية بوكالة مكناس انطلاقاً الموسم الرياضي الجديد من خلال وضع برنامج التدريب على مستوى كرة القدم.

كما ان هذه التدريب تندرج ضمن الاستعدادات الرياضية في إنتظار ان تعمل الوكالة على تنظيم دوري خاص بها حيث أن ادارة الجمعية تقوم بتمويل هذه الدورات بتنسيق مع ممثلي الجمعية بالوكالة التجارية.

وقد دأبت الجمعية على ترسيخ الممارسة الرياضية في صفوف المنخرطين لما للنشاط الرياضي من أهمية كبيرة في خلق الانسجام بين المنخرطين وكذا الحفاظ على اللياقة البدنية. •



Mr. Rachid Ben Kemmoune

Nom et prénom : Rachid Ben Kemmoune

Date et lieu de naissance : 1978 à Taroudant (La Kasbah)

Situation familiale : Marié et père de deux enfants

Année d'intégration à la COPAG : 2003

Après un entretien effectué en 2003, Rachid Ben Kemmoune a rejoint la COPAG en tant qu'assistant de distribution à Safi. OÙ il avait assuré la distribution des produits de la COPAG en réponse à la présence d'une forte concurrence de la part des autres opérateurs au niveau de la région de Aabda.

C'est grâce à l'équipe de distribution implantée dans cette ville que la COPAG a capté une part importante de marché atteignant actuellement environ 60%. Derrière ce chiffre, des ambassadeurs assurant la distribution des produits de la coopérative. Ils sont dotés d'un fort sentiment d'appartenance compte tenu de leur origine de la région de Taroudant.

Rachid Ben Kemmoune a affirmé que l'équipe de distribution a rencontré de grandes difficultés pour le développement des circuits de commercialisation. Toutefois, la qualité des produits de la COPAG a été un facteur décisif pour satisfaire les besoins du marché, ce qui a permis aux produits de la marque « Jaouda » de gagner la confiance des consommateurs et leur fidélité.

De surcroît, la qualité des services dédiés aux commerçants a contribué à l'évolution de la demande sur les produits de la COPAG.

Après cette expérience inédite, Rachid Ben Kemmoune s'est installé à Casablanca en 2013 pour occuper le poste de Assistant directeur commercial régional. Quelques années après, il est devenu en 2021 responsable de flux à l'agence Sidi Moumen à Casablanca, pour rejoindre en 2023 l'agence Lahraouyine qui a été récemment ouverte à Casablanca.

Rachid Ben Kemmoune a souligné que la COPAG se veut être comme son second foyer familial étant donné qu'elle est un trait d'union entre son origine de Taroudant, ce qui le motive davantage pour poursuivre le chemin de la réussite. •



السيد رشيد بنكمون

الاسم الكامل: رشيد بنكمون

تاريخ ومكان الإزدياد : 1978 تارودانت (القصة)

الحالة العائلية: متزوج وأب لطفلين

سنة الالتحاق بالتعاونية الفلاحية كوباك: 2003

التحق السيد رشيد بنكمون بالتعاونية الفلاحية كوباك سنة 2003 بعد مقابلة للتشغيل كمساعد موزع وكانت أول مدينة اشتغل فيها هي مدينة أسفي التي بدأت التعاونية الفلاحية كوباك في توزيع منتوجاتها بها لأول مرة بسبب التواجد الكبير للمنتوجات المنافسة في منطقة عبدة كل.

فبعد أن لم يكن للتعاونية الفلاحية كوباك أي نصيب في السوق بهذه المناطق فقد استطاع فريق التوزيع أن يرفع نسبة تواجد منتوجات جودة إلى 60 بالمائة بفضل الشعور بالانتماء إلى منطقة تارودانت وبأنهم سفراء للتعاونية الفلاحية كوباك ولعلامتها التجارية "جودة".

يشدد رشيد بنكمون على أن فريق التوزيع واجهته صعوبات كبيرة في خلق مسارات جديدة للتسويق إلا أن جودة منتوجات التعاونية الفلاحية كوباك كانت عاملا حاسما في توسيع دائرة الانتشار في وقت وجيز بحيث أصبحت منتوجات "جودة" محل ثقة من الزبناء الذين قابلوا هذه الجودة بالوفاء.

كما أن جودة الخدمات مع التجار ساهمت أيضا وبشكل كبير في الإقبال على منتوجات التعاونية الفلاحية كوباك التي أصبحت مطلوبة وبشكل كبير.

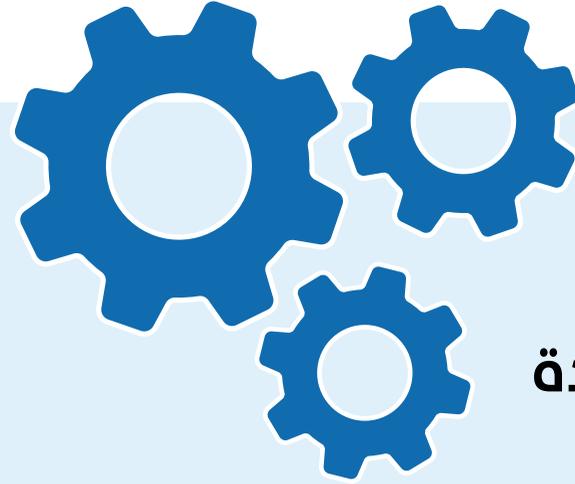
بعد هذه التجربة المتميزة انتقل السيد رشيد بنكمون لمدينة الدار البيضاء سنة 2013 لشغل مهمة مساعد المدير التجاري الجهوي، وفي سنة 2021 أصبح مسؤول عن تدبير الموارد بالنفقات بوكالة سيدي مومن بالدار البيضاء، لينتقل سنة 2023 بوكالة الهراويين التي تم افتتاحها مؤخرا بالدار البيضاء.

يقول رشيد بن كمون بأن التعاونية الفلاحية كوباك أصبحت بالنسبة له بيت العائلة الكبير فهي تذكى لديه الشعور بالأصل المتمثل في مدينة تارودانت، مما يحفزه أكثر على التشبث بها والعمل بجدية لتستمر في مسيرة النجاحات التي حققتها. •

La COPAG lance les études pré-alables devant mener à la création d'une unité industrielle spécialisée dans la production des matières premières

La COPAG s'apprête à créer une unité spécialisée dans la production des matières premières à travers des partenariats avec des opérateurs économiques.

Ce projet s'inscrit dans le cadre de la consolidation de l'environnement économique de la COPAG étant donné que la mise en conserve est l'un des piliers les plus importants sur lesquels repose l'industrie alimentaire. Le but est de répondre aussi aux besoins de la coopérative et tout en contribuant au renforcement du tissu économique de la région de Taroudant. Ce projet, qui s'inscrit dans le cadre de la vision stratégique de la coopérative, vise également à offrir de nouveaux emplois aux jeunes de la région.



التعاونية الفلاحية كوباك تطلق الدراسات المتعلقة بإنشاء وحدة متخصصة في المواد الصناعية

تستعد التعاونية الفلاحية كوباك لإنشاء وحدة متخصصة في المواد الصناعية وذلك من خلال شراكات مع مجموعة من الفاعلين الاقتصاديين.

ويأتي هذا المشروع في إطار تعزيز البيئة الاقتصادية للتعاونية الفلاحية كوباك على اعتبار أن المواد الأولية أحد أهم الركائز التي تقوم عليها الصناعات الغذائية، وتلبية احتياجات التعاونية من هذه المواد، ومن جهة أخرى المساهمة في تقوية النسيج الاقتصادي لإقليم تارودانت. كما يهدف هذا المشروع الذي يندرج ضمن الرؤية الاستراتيجية للتعاونية في إطار توفير مناصب شغل جديدة لشباب المنطقة.



PRESS^{up} Mangue la nouveauté de l'été de « Jaouda »

Dénoté « PressUp Mangue », un nouveau produit vient de consolider la gamme de produit de la marque « Jaouda » de COPAG. La commercialisation de ce produit a été faite durant la période estivale où la demande sur les jus est très forte à travers la commercialisation de ce nouveau produit à la base du fruit tropical de la mangue.



PRESS^{up} المانج الجديد من "جودة" لصيف 2023

عززت التعاونية الفلاحية قائمة العصائر التي تحمل اسم "Press up" بمنتوج جديد بنكهة المانج هذه الفاكهة الاستوائية التي تتميز بمذاقها اللذيذ والذي يستهوي جميع الفئات العمرية. وقد تم إطلاق هذا المنتج بالتزامن مع العطلة الصيفية التي يكثر فيها الإقبال على العصائر وبذلك استطاعت منتوجات "جودة" أن تحظى بإقبال كبير.





COPAG ACADEMY

كوباك أكاديمية



Qui sommes-nous?

COPAG ACADEMY se consacre au développement des compétences des parties prenantes de l'écosystème de COPAG, en vue de soutenir les objectifs globaux de COPAG.

Nous cherchons en permanence à accompagner l'évolution technique et managériale de nos équipes afin de monter en compétence, de découvrir de nouvelles expériences et de maintenir leur motivation.

Nos formations récentes

Thème de formation

- Approche de l'analyse sensorielle
- Architecture de Gamme et Analyse du cycle de vie du produit (BCG)
- Atelier de partage d'expérience : Loi délais de paiement - rôles et responsabilités
- Bonnes pratiques d'hygiène
- EPI & ESI
- Formation des caristes
- Formation PEMP (Nacelle)
- Formation technique Mahle
- Gestes & postures
- Gestion des accidents du travail
- Gestion efficace des opérations logistiques
- Guide file serre file
- L'essentiel de la comptabilité générale
- Secouristes sauveteurs au travail
- Sensibilisation aux bonnes pratiques d'hygiène
- Travaillons en méthode 5S



Nos prochaines formations

Thème de formation

- Bonnes pratiques d'hygiène
- EPI & ESI
- Formation des caristes
- Formation sur les transpalettes élévateurs
- Gestes & postures
- Le transport et la réception des matières dangereuses
- Livret sécurité
- Optimisez vos recouvrements : Maitrisez la nouvelle loi sur les délais de paiement

من نحن؟

تهدف كوباك-أكاديمية إلى تطوير مهارات الموارد البشرية للتعاونية الفلاحية كوباك، وذلك من أجل تحقيق الأهداف الاستراتيجية للتعاونية وتتسع كوباك-أكاديمية باستمرار إلى دعم التطوير التقني والإداري قصد الرفع من مستوى مهارات الأطر والتقنيين والافتتاح على تجارب جديدة وتقوية حوافزهم.



التكوينات المبرمجة مستقبلا مجالات التكوين

- ممارسات النظافة الجيدة
- فرق التدخل الأولى والثانية
- قيادة وصيانة الرافعات الشوكية
- التدريب على الرافعات الشوكية
- وضعيات وحركات العمل
- نقل واستقبال المواد الخطرة
- كتيب السلامة
- إتقان القانون الجديد المتعلق بأجال الأداء



التكوينات الأخيرة مجالات التكوين

- التدريب على منهجية التحليل الحسي
- تحليل دورة حياة المنتج (BCG)
- ورشة تبادل الخبرات: قانون أجال الأداء - الأدوار والمسؤوليات
- ممارسات النظافة الجيدة
- فرق التدخل الأولى والثانية
- قيادة وصيانة الرافعات الشوكية
- الرافعة المتحركة قيادة وصيانة
- التدريب التقني MAHLE
- وضعيات وحركات العمل
- تكوين إدارة حوادث العمل
- الإدارة الفعالة للعمليات اللوجستية
- تكوين تنفيذ خطة الإخلاء
- أساسيات المحاسبة العامة
- تكوين تنفيذ خطة الإخلاء
- رفع مستوى الوعي بممارسات النظافة الجيدة
- لنعمل بطريقة 5S

للتواصل معنا
contactez nous



0666 72 57 75

Formation@copag.ma



COPAG ACADEMY

كوباك أكاديمية



" Avoir les moyens de ses ambitions " est une expression idiomatique qui signifie avoir les ressources financières, matérielles ou intellectuelles nécessaires pour réaliser ses objectifs ou poursuivre ses aspirations.

COPAG ACADEMY dispose des ressources nécessaires pour atteindre ses objectifs ambitieux dont en premier lieu le soutien indéfectible de la Direction Générale qui a initiée et qui pilote ce projet fédérateur pour toute la COPAG.

En d'autres termes, cela signifie que nous sommes en mesure de concrétiser les ambitions de COPAG ACADEMY grâce aux ressources mises à sa disposition.

Cela inclut des aspects tels que les compétences humaines qui jouent un rôle dans la réalisation de ce que l'on souhaite accomplir avec COPAG ACADEMY.

COPAG ACADEMY vient de renforcer ses équipes, courant les derniers mois, avec plusieurs compétences connues et reconnues par leur sérieux et professionnalisme, dont :



BALADI HAMID
en charge de l'école industrielle
23 ans d'expérience



BOULAYOUNE El Habib
en charge de l'école commerciale
20 ans d'expérience



SNA HASSAN
en charge de la Formation SST
(Sauveteur Secouriste de Travail)
20 ans d'expérience



OAMHA YOUSSEF
en charge du volet financier, fiscal et audit
21 ans d'expérience



MADID ABDELAZIZ
en charge du volet logistique
20 ans d'expérience



BOUTARHAT AISSA
Formateur à l'école commerciale
20 ans d'expérience



GOUDIRA ABDELKHALEK
Formateur à l'école commerciale
23 ans d'expérience

Vos Expertises et Expériences acquises depuis plus de 10 années à des postes de management seront très précieuses pour renforcer les capacités et inspirer vos collègues et collaborateurs à relever les nouveaux défis et le renforcement des capacités.

Tous pour l'amélioration continue des compétences dans le cadre de la formation professionnelle.

Nous proposons des packages de partenariat gagnant-gagnant au bénéfice des compétences.

Nous attendons votre p'tit mot avec votre biographie et vos domaines d'interventions via :

FORMATION@COPAG.COM



Vous avez un savoir et des bonnes pratiques ?

Venez les partager !

Rejoignez-nous pour devenir un formateur vacataire et contribuez à favoriser la montée en compétences de nos équipes .

مساهمة تحريرية

Participation éditoriale

شكل تأسيس جمعية الأعمال الاجتماعية علامة فارقة في مسار التعاونية الفلاحية كوباتك وترجمة فعلية للتوجه الإنساني للتعاونية من خلال خلق آلية لتقريب الخدمات الاجتماعية إلى منخرطيها.

فالجمعية من خلال مختلف برامجها تسعى إلى إشاعة الحس التضامني والإنساني بين جميع مكونات التعاونية، فالاحتفاء بالمتقاعدين تكريس لثقافة الاعتراف والاستمرار في استفادتهم من خدمات الجمعية بعد الحصول على التقاعد يعتبر وفاء من الجمعية لهؤلاء الأشخاص الذين قدموا التضحيات من أجل صناعة قصة نجاح التعاونية.

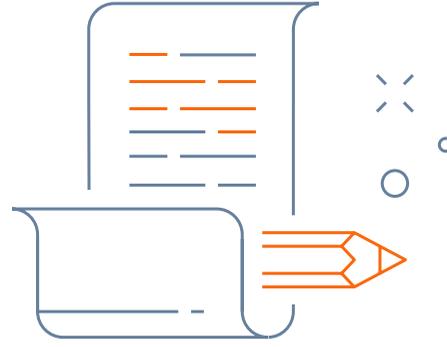
كما أن الاهتمام بالأطفال والتلاميذ المتفوقين يعتبر بحق إشارة قوية إلى العناية التي توليها التعاونية إلى هذه الشريحة من أبناء المستخدمين ويظهر أهمية الاستثمار في تربية النشأ وتشجيع على المنافسة والتفوق الدراسي.

إن جمعية الأعمال الاجتماعية من خلال تعميم التغطية الصحية وتقديم الخدمات في الأفران وفي الأجران ومتابعة الحالات المرضية المستعصية والتدخل في الوقت المناسب ليس إلا من باب أصالة ونبل هذا العمل الاجتماعي الذي تقوم به الجمعية.

ولم تقتصر الجمعية على ما تم ذكره من خدمات بل طورت العديد من خدمات القرب من أجل التخفيف على المنخرطين من تكلفة العيش وتمكينهم من اقتناء بعض التجهيزات بأتمنة تفضيلية.

كما لم تفوت الجمعية بعض المناسبات العالمية من أجل الاهتمام وتكريم نساء التعاونية على مستوى جميع المكونات الإنتاجية المتواجدة بالتعاونية.

تحرير : بن يحيى عبد الواحد.



السيد. عبدالواحد بن يحيى
مساعد إداري بكوباتك اجتماعية
Mr. Abdelouahad Benyahya
Agent administratif AOS

HEALTHY DOGS ARE HAPPY DOGS



Aliment complet
Pour Junior & Adulte

HISTOIRE D'UN PRODUIT

A travers la rubrique « Histoire d'un produit », nous vous présentons " press up " qui est l'un des produits de la COPAG-JAOUA, apprécié par tous les consommateurs.

Jus de fruit frais
« Press'up »
un produit
mêlant qualité
et valorisation

En vue de répondre à la demande croissante en termes de consommation de jus de fruits, la COPAG a consolidé sa gamme à travers la commercialisation d'un nouveau jus frais associé à la marque « Press'up ». Ce dernier est composé de trois variétés, notamment l'orange, orange-pêche et orange-mangue sous la marque commerciale « Jaouda ».

Afin d'adapter ce produit à l'ensemble des segments et goûts des consommateurs, la COPAG a consacré une panoplie de formes pour répondre aux différents besoins de ses clients.

Par ailleurs, Press'up est considéré comme un nouveau palier dans le processus de production et de commercialisation sous la marque « Jaouda » afin de mieux valoriser la production issue des exploitations des agrumiculteurs adhérents.



قصة منتج

في هذا العدد نعرض لقصة واحد من المنتجات العصرية والذي يحظى بإعجاب الجميع، إنه " بريس أب " .

بريس أب الطري
عنوان للاندماج بين
الجودة والتتمين

من أجل تلبية الطلب المتزايد على مختلف أنواع العصائر عززت التعاونية الفلاحية كوباك مجموعتها المتميزة بالمنتج الذي يحمل اسم Press'up طري والذي يتوفر على ثلاث أنواع، عصير البرتقال وخوخ-برتقال و مانجو-برتقال تحت العلامة التجارية "جودة" .

ومن أجل متعة للصغار والكبار فقد خصصت التعاونية من هذا المنتج مجموعة من الأحجام المختلفة لتكون في متناول الجميع. Press'up تعتبر علامة فارقة في مسار إنتاج العصائر الحاملة للعلامة التجارية جودة وتتمين للمجهود الكبير الذي قامت به التعاونية الفلاحية كوباك من أجل تثمين منتج ضيعات المنخرطين من الحوامض وبالأخص أنواع البرتقال المختلفة..

Mohamed El Fakir la boîte à secrets des métiers des pères fondateurs

Lorsque le père de Mohamed El Fakir a rejoint la coopérative Al Wifaq, sa production journalière ne dépassait pas 500 litres durant un intervalle de 15 jours. Une situation qui l'a poussé à développer davantage l'activité de son père avec l'appui de son frère. Les deux se sont penchés sur la consolidation de la production à travers l'introduction de nouvelles technologies tant sur le plan de l'alimentation que sur celui de la traite via la modernisation des machines.

Il va sans dire que Mohamed El Fakir a grandi dans une famille qui s'est adonnée à l'élevage laitier. Une activité héritée de son père dans un milieu rural à Douar Oulad Aissa relevant de la commune éponyme à Taroudant.

En quittant l'école très jeune, Mohamed El Fakir s'est consacré à cette activité qui l'a passionnée depuis son jeune âge. D'ailleurs, à chaque fois que le professeur lui demandait le métier qui l'intéresserait, sa réponse était toujours claire : être agriculteur...

De ce fait, Mohamed El Fakir est devenu agriculteur dans un environnement propice à cette activité à travers un passage mêlant l'inné et l'acquis. Depuis ce temps, Mohamed El Fakir tenait à bénéficier de

l'encadrement assuré par la COPAG en faveur des éleveurs qui disposent d'étables laitiers afin de développer leur production journalière de lait.

Dans ce sens, Mohamed El Fakir n'a pas hésité à souligner que les techniques qu'il avait apprises auprès des experts et agriculteurs avaient joué un rôle majeur dans la consolidation de la production à travers son triplement par rapport aux performances de son père.

Mohamed El Fakir affirme aussi que la persévérance et la détermination, les deux valeurs qu'il a héritées de son père et les nouvelles pratiques qu'il a acquises de l'encadrement technique des coopératives adhérentes lui ont permis de passer à ce nouveau palier en matière d'élevage laitier. •



محمد الفقير علبة أسرار مهنة الآباء والأجداد

عندما التحق والد محمد الفقير إلى تعاونية الوفاق لم يكن إنتاجه من الحليب يتجاوز 500 لتر في كل 15 يوما الأمر الذي دفع بمحمد بالعمل على تطوير عمل والده رفقة شقيقه حيث اجتهدا في الرفع من الإنتاج عن طريق إدخال تقنيات جديدة سواء على مستوى الأعلاف وكذا الحلب باستعمال الآلات الحديثة.

نشأ محمد الفقير في أسرة امتهنت تربية الأبقار أبا عن جد وفي هذه البيئة القروية بجماعة أولاد عيسى بإقليم تارودانت ورت أسرار هذه المهنة الشريفة.

فقد غادر المدرسة في سن مبكرة من أجل التفرغ إلى عشقه منذ الطفولة فقد كان الأستاذ يسأله ماهي المهنة التي تستهويك في المستقبل كان جوابه واضحا: أريد أن أكون فلاحا.

وكذلك أصبح محمد الفقير فلاحا بالفطرة والبيئة والحلم، فقد حرص على الاستفادة من التأطير الذي تخصصه التعاونية الفلاحية كوابك للفلاحين الذين يتوفرون على حضائر الأبقار من أجل تطوير معدل الإنتاج اليومي من الحليب.

لم يتردد محمد في التأكيد على أن التقنيات التي تعلمها من التقنيين والفلاحين الذين سبقوه كان لها دور كبير في الرفع من الإنتاج إلى أزيد من ثلاثة أضعاف مما كان والده يستطيع إنتاجه.

وقال محمد بأن الإصرار والعزيمة التي ورثها من أبيه والممارسات الجديدة التي تعلمها من التأطير التقني للتعاونيات المنضوية تحت لواء التعاونية الفلاحية كوابك كان له الدور الحاسم في كل تحول عرفته تربية الأبقار الحلوب في المنطقة برمتها. •



الجيل الأخضر GÉNÉRATION GREEN

2020 - 2030

الجيل الأخضر
GÉNÉRATION GREEN
2020 - 2030



Élevage des veaux et génisses de la naissance à l'étape de sevrage

A travers ce numéro consacré au guide de l'éleveur, un ensemble d'épisodes sera consacré à la question de l'élevage des veaux et des génisses depuis la naissance jusqu'à l'opération de sevrage. Le but étant de fournir aux éleveurs les informations de base dont ils auront besoin pendant cette période, mais aussi, faire appel aux techniciens spécialisés en cas de besoin.

Premier épisode

prendre soin de la vache pendant la période de vêlage

La phase de vêlage ou de mise en bas est une période importante pour assurer les conditions optimales de la gestation de la vache et d'avoir par conséquent un veau en pleine forme. Dans ce sens, il est indispensable d'offrir à la vache des conditions confortables avec une alimentation équilibrée, sans excès alimentaire pouvant entraîner des difficultés lors de la mise bas, qui menacent la vie de la vache ou de son veau.

Pendant cette période, qui dure plus de deux mois, il est indispensable de traiter les parasites internes et externes en plus de l'administration des vaccins nécessaires contre les maladies respiratoires, la diarrhée et les intoxications alimentaires.

Aussi, il est à noter que durant cette période, il faut veiller à ce que la vache soit immunisée afin qu'elle transmise cette immunité à son futur veau.



تربية العجول والعجلات من الولادة إلى مرحلة الفطام

سنخصص في دليل الفلاح مجموعة من الحلقات للحديث عن تربية العجول والعجلات من الولادة إلى مرحلة الفطام، وذلك من أجل تمكين الكسابة من المعلومات الأساسية التي تلزمهم خلال هذه الفترة مع الحرص على ضرورة الرجوع إلى التقنيين المتخصصين عند الحاجة.

الحلقة الأولى

العناية بالبقرة في مرحلة الفرز

تعتبر مرحلة الفرز فترة مهمة بالنسبة للبقرة من أجل الاستعداد الجيد للحمل ويجب توفير ظروف الراحة للبقرة مع تغذية متوازنة بدون أي إفراط قد يؤدي إلى صعوبات أثناء الولادة الأمر الذي يهدد حياة البقرة أو العجل أو هما معا.

بمرحلة الفرز التي تدوم شهرين يتم فيها معالجة الطفيليات الداخلية والخارجية بالنسبة للبقرة إضافة إلى تلقي مجموعة من اللقاحات ضد الأمراض التنفسية والإسهال وكذا التسممات الغذائية.

ويجب الحرص خلال هذه الفترة على أن تكتسب البقرة المناعة الأساسية والتي يتم تمريرها إلى العجل المرتقب.





EXPORT MOROCCO NOW

Un programme d'accompagnement des exportations marocaines

Intitulé « Export Morocco Now », l'Agence marocaine pour le développement des investissements et des exportations (AMDIE), a lancé son programme triennal pour la période 2024-2026 d'accompagnement à l'Export.

Selon l'AMDIE, « Export Morocco Now » est un nouveau programme d'accompagnement de bout en bout dédié aux entreprises et coopératives marocaines ayant un potentiel à l'export et opérant dans les secteurs de l'industrie ou des services, leur permettant de bénéficier de l'offre de services de l'AMDIE.

Cette offre comprend un service de veille et d'analyse des marchés et filières via des informations sur l'évolution des marchés et des filières et le potentiel d'export à exploiter, ainsi que la promotion, la prospection et le démarchage à travers la participation aux foires, aux salons, aux caravanes de partenariats économiques, aux BtoB, aux incoming visits et aux incoming missions, a ajouté la même source

Le dispositif comprend également un renforcement de l'accès aux marchés avec référencement des produits dans les chaînes de distribution à l'international et aux appels d'offres à l'étranger, et la formation export grâce à la participation aux formations certifiantes portant sur un large champ de domaines liés au commerce extérieur.

Ce programme, poursuit l'AMDIE, soutiendra 350 entreprises et coopératives marocaines, réparties comme suit : 250 entités ayant réalisé en moyenne un chiffre d'affaires à l'export supérieur à 5 millions de dirhams (MDH) sur les trois dernières années, 100 primo exportateurs ayant réalisé en moyenne un chiffre d'affaires à l'export inférieur ou égal à 5 MDH sur les trois dernières années. •



EXPORT MOROCCO NOW

برنامج لمواكبة الصادرات المغربية عبر العالم

أعلنت الوكالة المغربية لتنمية الاستثمارات والصادرات عن إطلاقها مؤخرا برنامج ثلاثي السنوات 2024 - 2026، الرامي إلى مواكبة التصدير والحامل اسم "EXPORT MOROCCO NOW".

وأفادت الوكالة بأن هذا البرنامج يسعى إلى تقديم مواكبة شاملة لفائدة المقاولات والتعاونيات المغربية ذات الإمكانيات التصديرية والفاعلة في قطاعات الصناعة والخدمات، وذلك بغية تمكينها من الاستفادة من عرض خدمات الوكالة المغربية لتنمية الاستثمارات والصادرات.

وأضاف المصدر ذاته، أن خدمات الوكالة تشمل البيقظة وتحليل الأسواق وسلاسل الإنتاج من خلال بيانات حول تطور الأسواق وسلاسل الإنتاج وإمكانات التصدير الممكن الاستفادة منها، فضلا عن الإنعاش والتثقيب التجاري والترويج عن طريق المشاركة في الأسواق، والمعارض، وقوافل الشراكة الاقتصادية، وكذا نظام الأعمال التجارية (BtoB)، والزيارات والبعثات الوافدة. ويضم البرنامج كذلك تعزيز الولوج إلى الأسواق مع تحديد مرجعية المنتجات في سلاسل التوزيع الدولية وطلبات العروض بالخارج، بجانب تقديم تكوين حول التصدير من خلال المشاركة في تكوينات إسهادية تركز على نطاق واسع من المجالات ذات الصلة بالتجارة الخارجية.

وأوردت الوكالة بأن هذا البرنامج يهدف إلى دعم 350 مقاولة وتعاونية مغربية، حيث ستستفيد 250 مقاولة سجلت في المتوسط رقم معاملات عند التصدير يتجاوز 5 مليون درهم خلال السنوات الثلاث الأخيرة، إضافة إلى 100 مصدر مبتدئ لا يتجاوز متوسط رقم معاملاتهم عند التصدير 5 مليون درهم خلال السنوات الثلاث الأخيرة. •



La Direction financière

Le cœur battant de la COPAG

Considéré comme l'un des plus importants départements relevant de la COPAG, l'administration financière témoigne du niveau d'évolution qu'a connu la coopérative. Depuis plus de trois décennies, la COPAG a pu développer son propre modèle financier en bénéficiant de la vision stratégique tracée par la Présidence de la coopérative et sa Direction Générale en plus des expériences inspirantes à l'échelle mondiale.

De prime abord, la première mission assignée au direction financière est la préservation de la santé financière de la coopérative et la mobilisation des financements nécessaires pour assurer l'investissement et les affaires courantes et quotidiennes de la COPAG.

A travers ce dossier, nous mettons en exergue le travail de cette administration chapeauté par M. Lahcen ABIDY, Directeur Exécutif finance qu'il a mis l'accent sur les rôles assignés à ce Département au sein de la structure organisationnelle de la coopérative.

La mission stratégique

M. Lahcen ABIDY M, Directeur Exécutif finances au sein de la COPAG a affirmé que « la gestion financière revêt un caractère stratégique au sein de la coopérative ». Cette fonction a progressivement évolué, selon lui, en atteignant un niveau performant de maturité, grâce à la clairvoyance de la présidence coopérative ainsi que l'expérience pionnière de la Direction Générale en matière de gestion.

Dans ce sens, la coopérative agricole a récemment connu une restructuration profonde dans le cadre de la constitution de pôles intégrés et harmonieux pour une gestion efficace et efficiente. Le but aussi est de maintenir un équilibre entre les recettes et les dépenses tout en mobilisant les financements liés à l'investissement selon une vision stratégique et perspicace. •



إدارة المالية

القلب النابض للتعاونية الفلاحية كوباك

تعتبر الإدارة المالية من أهم المديرية التي تظهر مدى التطور الهائل الذي عرفته التعاونية الفلاحية كوباك والتي استطاعت مع مرور الوقت أن تطور نموذجها المالي الخاص مستفيدة من الرؤية الاستراتيجية للرئاسة والإدارة العامة وكذا من التجارب الرائدة عالمياً.

فالمهمة الأساسية للإدارة المالية هي الحفاظ على الصحة المالية للتعاونية وتوفير التمويل اللازم للاستثمار والتدبير اليومي للتعاونية الفلاحية كوباك. في هذا الملف سنقوم برحلة في مسار هذه الإدارة مع السيد الحسن عابدي المدير التنفيذي للمالية الذي أوضح مجموعة من الأدوار المنوطة بهذه الوحدة الدينامية داخل الهيكل التنظيمية للتعاونية.

المهمة الاستراتيجية

يقول السيد الحسن عابدي المدير التنفيذي للمالية بالتعاونية الفلاحية كوباك أن إدارة المالية تعتبر من المهام الاستراتيجية داخل التعاونية وقد تطورت بشكل تدريجي إلى أن بلغت مستوى كبير من النضج وذلك من خلال بعد النظر الذي تقسم به رئاسة التعاونية وكذا التجربة الرائدة للإدارة العامة في مجال التسيير. فالتعاونية الفلاحية عرفت في الآونة الأخيرة إعادة هيكلة شاملة في إطار أقطاب متكاملة ومتناغمة من أجل تدبير يمكن من خلق التوازن بين المداخل والمصاريف وتوفير الأموال للاستثمارات وفق رؤية استراتيجية واضحة. •



السيد الحسن عابدي
مدير تنفيذي لإدارة المالية

Mr. Lahcen ABIDY
Directeur exécutif Finance

Un développement progressif

M. Lahcen ABIDY a passé en revue l'évolution de ce Département depuis la création de la COPAG en 1987. « La gestion financière a commencé d'une façon modeste et proportionnée en fonction de la taille de l'activité de la COPAG » précise-t-il. Après 1992, « un responsable à la tête de service a été nommé regroupant les missions financières et administratives, ce qui a permis d'établir les prémices du département de la gestion financière au sein de la coopérative » ajoute Lahcen ABIDY.

Après l'année 2016, les attributions assignées à ce département commencent à se préciser de manière plus claire, en particulier, à l'issue de la décision du Directeur Général de la COPAG de placer l'efficacité financière au cœur des objectifs du plan stratégique quinquennal couvrant la période 2016/2021. Ainsi, ce parcours s'est couronné par la création d'une direction exécutive financière. Cette dernière est présente au cœur de la décision stratégique de la COPAG conformément à sa feuille de route stratégique et

quinquennal couvrant la période 2022/2027. De ce fait, cette Direction transversale est omniprésente tout au long du processus de prises de décisions stratégiques au sein de la coopérative. •

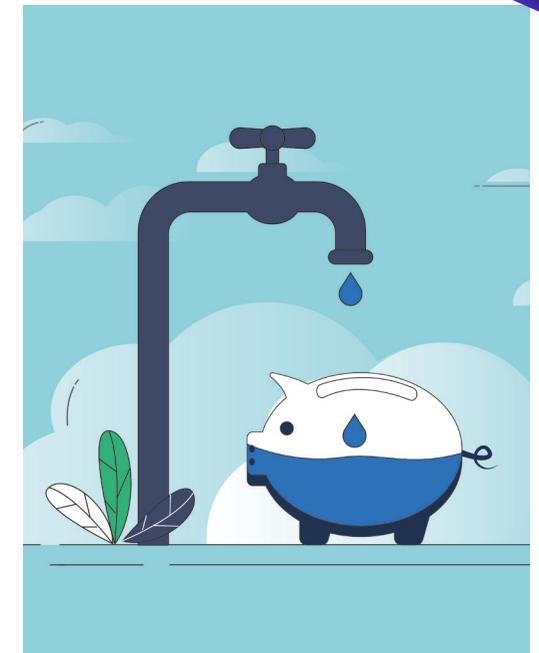


Une soupape de sécurité

Selon M. Lahcen ABIDY, « cette nouvelle structure de la coopérative accompagnée d'une nouvelle approche en matière de gestion financière constitue une soupape de sécurité. Elle a fortement préservé les équilibres financiers au sein de la coopérative au cours de la période ayant connue plusieurs fluctuations des marchés en raison de la hausse des prix des matières premières et la diminution des marges bénéficiaires ». Il s'agit aussi de l'impact de la crise sanitaire provoquée par la Covid-19 ainsi que les changements climatiques et la pression exercée par le déficit hydrique et la raréfaction des précipitations, ce qui a affecté négativement les facteurs de production. •

التطور المتدرج

يستعرض السيد الحسن عابدي المسار الذي عرفته الإدارة المالية للتعاونية الفلاحية كوباك منذ إنشائها سنة 1987 مشددا على أن إدارة المالية بدأ متواضعا وبشكل يتناسب وحجم نشاط التعاونية إلى حدود سنة 1992 ليتم تعيين لأول مرة مسؤول يجمع بين المهمة المالية والإدارية لتكون هذه السنة بداية تشكل الإدارة المالية داخل التعاونية. وبدأت تتوضح الأدوار المنوطة بهذه الإدارة بشكل أكثر تدقيقا و تخصصا بعد سنة 2016 حيث وضع السيد المدير العام النجاعة المالية في صلب أهداف المخطط الإستراتيجي الخماسي 2016/2021 ليتوج هذا المسار بخلق إدارة مالية تنفيذية حاضرة في قلب القرار الإستراتيجي للتعاونية بناء على خارطة طريق المخطط الإستراتيجي الخماسي 2022/2027 بحيث أصبحت هذه المديرية حاضرة في جميع القرارات الإستراتيجية للتعاونية كما أنها إدارة عابرة لجميع المديريات. •



صمام أمان

كشف السيد الحسن عابدي أن هذه الهيكلة الجديدة للتعاونية وهذا التوجه الجديد في إدارة المالية شكل صمام أمان وساهم بشكل كبير في حفظ التوازنات المالية للتعاونية

خلال الفترة الأخيرة التي عرفت فيها الأسواق العالمية تقلبات بسبب التحولات الجيوسياسية التي أدت إلى ارتفاع في أسعار المواد الأولية، الذي شكل ضغطا كبيرا على هوامش الربح.

وكذا تأثير الأزمة الصحية التي خلفها وباء كوفيد 19 فضلا عن التحولات المناخية التي اتسمت بالإجهاد المائي وتراجع التساقطات، مما أثر سلبا على عوامل الإنتاج. •



Le défi de la digitalisation

La digitalisation a représenté un enjeu de grande taille pour la COPAG. Ce volet a été placé au cœur de la stratégie de la coopérative à travers la révision la conception d'un système d'information intégré en se basant sur quatre piliers fondamentaux, en l'occurrence : l'organisation, le parcours, la technologie et le système d'information.

Dans ce sens, la COPAG a commencé, il y a des années, à concevoir ce nouveau système d'information intégré. Ce dernier permet de suivre en permanence le parcours du processus de production depuis la source jusqu'au client en numérisant toutes les étapes, ce qui garantit la collecte de données et permet aux gestionnaires de la coopérative d'avoir une vision claire des différentes opérations.

Aussi, ce système d'information intégré permet également de découvrir les dysfonctionnements en vue d'intervenir en temps voulu et prendre les décisions appropriées en fonction de chaque situation. •

L'avenir numérique

Actuellement, un travail de longue haleine est en cours de réalisation afin d'intégrer toutes les opérations de production et celles relevant des démarches administratives au sein de ce système d'information y compris les achats, la production animale, la production laitière en plus de la digitalisation des factures et des ventes afin de relier les opérations numériques des secteurs d'activités relevant de la COPAG. •

Une expérience de référence

Il va sans dire que le Département assurant la gestion financière au sein de la COPAG a su combiner les modèles réussis à l'échelle mondiale ainsi que les expériences cumulées et réussies au sein de la coopérative en vue de créer un modèle de référence qui peut être généralisée à d'autres organisations similaires. •



تحدي الرقمنة

لقد شكلت الرقمنة رهانا كبيرا بالنسبة للتعاونية الفلاحية كوباك التي جعلت في صلب استراتيجيتها إعادة النظر في المنظومة المعلوماتية من خلال أربع ركائز أساسية تتمثل في التنظيم والمسار والتكنولوجيا والنظام المعلوماتي.

فالتعاونية الفلاحية كوباك شرعت منذ سنوات في خلق نظام معلوماتي مندمج يمكن من تتبع مسار العملية الإنتاجية من المصدر إلى الزبون من خلال رقمنة جميع المراحل، مما يضمن تجميعا للمعطيات وتمكين المسيرين داخل التعاونية من امتلاك رؤية واضحة عن مختلف العمليات.

كما أن هذا النظام المعلوماتي المندمج يساعد على اكتشاف مواطن الخلل بسرعة مناسبة والتدخل في الوقت المناسب وتترك الاختلالات وكذا اتخاذ القرارات المناسبة لكل وضعية. •

المستقبل الرقمي

يجري العمل على إدماج جميع محاور العملية الإنتاجية والإدارية في هذا النظام المعلوماتي بما في ذلك المشتريات والإنتاج الحيواني وإنتاج الحليب ورقمنة الفواتير والمبيعات وغيرها من العمليات من أجل تجسير العمليات الرقمية عبر جميع القطاعات المكونة للتعاونية الفلاحية كوباك. •

تجربة مرجعية

لقد استطاعت الإدارة المالية للتعاونية الفلاحية كوباك أن تجمع بين التجارب الرائدة عالميا في مجال إدارة المالية وكذا المسار التراكمي للتجربة الذاتية للتعاونية، من أجل خلق نموذج متفرد يمكنه أن يرقى إلى مستوى تجربة مرجعية قابلة للتعميم ويمكن للمقاولات المشابهة أن تستفيد من هذه التجربة الرائدة. •





Grotte de Wintmadouine une œuvre de la nature au cœur d'Agadir Ida Outanane

Véritable nid spéléologique, la grotte de Win-Timadouine est une œuvre de la nature où l'action de l'eau a dissous les roches pour creuser plusieurs galeries souterraines. Découverte en 1960 par des spéléologues français, la grotte de Win-Timdouine s'étend sur 9 kilomètres. Ce réseau souterrain est parmi les plus grandes cavités du continent africain. D'ailleurs, l'appellation Win-Timdouine, qui signifie grotte des lacs en Amazigh, illustre l'existence de lacs au sein de cette grotte qui renferme une faune diversifiée.

Nichée au Haut-Atlas occidental à 1250 m d'altitude, cette grotte est constituée de plusieurs galeries souterraines qui sont les principaux fournisseurs d'eau des villages environnants.

Chaque année, cette grotte attire un grand nombre de visiteurs et d'amateurs de spéléologie. Les expéditions de découverte de cette grotte ont fait ressortir l'existence d'une faune riche et diversifiée alors son âge est estimé à plus de trente mille ans.



مغارة "ويتمدوين" معلمة مائية بجبال إداوتان

تعتبر مغارة "ويتمدوين" من أغرب المناطق السياحية التي يمكن زيارتها بجبال إداوتان المطلة على مدينة أكادير والتي يبلغ طولها حسب بعض المختصين تسعة كيلومترات تم اكتشافها سنة 1960 من طرف بعض المستغورين الفرنسيين.

وتتكون هذه المغارة من مجموعة من البحيرات وتعتبر المزود الرئيسي للدواوير المجاورة بالماء الصالح للشرب، ومن طبيعتها جاء اسمها الأمازيغي الذي يعني البحيرات بالتصغير.

وتستقطب هذه المغارة عددا كبيرا من عشاق الاستغوار من كل مناطق العالم كما تعتبر مأوى لعدد من طيور الخفاش ويقدر خبراء الجيولوجيا عمر هذه المغارة بأزيد من ثلاثين ألف سنة.



Haj Annasser

Un hommage empreint de reconnaissance après 30 ans de carrière au sein de la COPAG

En hommage à ses efforts, durant plus de trois décennies, M. Haj Anasser, Directeur du pôle de la production animale au sein de la coopérative a reçu un hommage de la part de la COPAG. Cette cérémonie a été présidée par M. Moulay M'hamed Loultiti, Président de la COPAG qui a été accompagné de M. Mounir Arrous, Directeur Général de la Coopérative.

Cette rencontre a été également marquée par la participation des membres du conseil d'administration et des cadres de la coopérative. Elle a été ponctuée aussi par des discours et des témoignages prononcés à l'égard de la personne de Haj Anasser et son dévouement à son travail et le développement de la coopérative, tout au long, de cette période de trois décennies.



حفل تكريم الحاج أناصر

أشرف السيد مولاي امحمد لوليتي رئيس التعاونية الفلاحية كوباك بمعية السيد منير عروص المدير العام للتعاونية على تكريم السيد الحاج أناصر مدير قطب الإنتاج الحيواني بالتعاونية والذي أمضى ما يزيد عن ثلاثين سنة من العمل داخل هذه المؤسسة. الحفل الذي حضره عدد من أعضاء المجلس الإداري وأطر التعاونية تميز بإلقاء كلمات في حق المحتفى به والإشادة بأخلاقه العالية وتفانيه في العمل حيث يعتبر من الأطر التي قامت عليها التعاونية الفلاحية كوباك.



« Second Wing » tient son assemblée générale ordinaire

« Second Wing », la création de l'entreprise cristallise la vision de la présidence.

Spécialisée dans le secteur du transport et de logistique, l'entreprise « Second Wing », cristallise la vision éclairée de Moulay M'Hamed Loultiti. Selon ce dernier, la COPAG n'aurait pas connu le succès escompté sans deux facteurs vitaux. D'un côté, les agriculteurs-adhérents qui travaillent d'arrache-pied pour assurer l'approvisionnement quotidien de la coopérative. De l'autre, les employés et les cadres de la COPAG qui fournissent aussi un effort inlassable.

Parallèlement, la COPAG a lancé, à partir de 2009, l'association des œuvres sociales afin de renforcer le lien d'appartenance des salariés avec la coopérative. Cette

création a été suivie par le lancement, d'une réflexion de la part du Président et le Directeur Général de la COPAG portant sur la nécessité de trouver une formule qui renforcerait le partenariat entre les salariés et la coopérative. C'est dans ce sens que l'entreprise « Second Wing » a été fondée, le 02 novembre 2022. Spécialisée dans le secteur du transport et de logistique, l'entreprise considère les salariés comme étant des associés, d'une façon tacite. Actuellement, elle compte 191 actionnaires. Au cours de l'assemblée de cette société, M. le Président s'est engagé à soutenir l'entreprise tout en facilitant le processus de négociation avec les banques et assurer un marché permanent pour l'activité de l'entreprise afin que l'entreprise soit un partenaire stratégique de la COPAG.



« Second Wing »

تعقد جمعها العام السنوي العادي

تعتبر شركة "SECOND WING" تجسيدا للرؤية التي ما فتئ يذكر بها السيد مولاي امحمد لوليتي رئيس التعاونية الفلاحية كوباك والتي مفادها أن التعاونية لم يكن لها أن تحقق ما حققته من نجاح لولا جناحين رئيسيين الأول يتمثل في المنخرطين من الفلاحين الذين يكافحون من أجل تزويد التعاونية بالمواد الأولية والجناح الثاني يتمثل في الموظفين من أطر وغيرهم. ومن أجل تقوية ارتباط الموظفين بالتعاونية فقد بادرت هذه الأخيرة سنة 2009 إلى تأسيس جمعية الأعمال الاجتماعية وفي السنوات الأخيرة بدأ السيد الرئيس بجمعية السيد المدير العام في التفكير في صيغة من شأنها تقوية الشراكة بين الموظفين والتعاونية الفلاحية كوباك.

وكانت النتيجة هو تأسيس شركة "SECOND WING" في يوم 02 نونبر 2022 المتخصصة في النقل واللوجستيك والتي يعتبر فيها الموظفين شركاء بشكل إرادي حيث أصبحت تضم 191 مساهما وقد تعهد السيد الرئيس خلال اللقاء بدعم الشركة وتسهيل عملية التفاوض مع الأبنك وضمان سوق دائمة لعمل الشركة من أجل أن تتحول إلى شريك استراتيجي للتعاونية في مجال النقل.



Mots croisés

Mensonges	Entrava	Stérilisée	Rayon	Installé
Attaques	Présente des filaments	Conjonction négative	Cité légendaire	Général
Achevées				Unité
Ile des Antilles				Monnaie
		Fleuve côtier	Voile	
Halogène		Non croyantes	Interjection	
Demandaient		Fabrication d'un textile		
				Assèches
Pronom personnel		Connu		Ile
Brisée		Plante toxique		Bob Marley
			Court	
			Dodue	
Essaierais				
Lettre grecque				
	Exclamation		Charpenté	
	Réfuta			
Crème				Possessif
Reliées				
		Moment précis		
Adjectif possessif	Saison		Champion	

sudoku

p. 1

		1		4	3	8	7
	5						4
			6				3
		8	2		7	9	
7							1
		4	8		5	2	
	1				8		
4							2
8	2	7	5		4		

p. 2

3							
		8	3				4
	9	2			5		3
7		9		6			
			1	8	4		
				9		1	2
	6		7			2	8
1					6	7	
							3

p. 3

4		2	7		1		
7			6			4	
			6				3
	8		1	7		5	
			4	2	8		
7			9		3		8
		1				8	
	7				5		3
			8		4	7	1

Correction

8	1	9	6	5	7	2	4	3	8	7
5										4
			6							3
		8	2		7	9				
7										1
		4	8		5	2				
	1					8				
4										2
8	2	7	5		4					



تيسلية

Divertissement

متقاطعة



- أفيا
- 1- تهاقت لا معنى له/متمثلان
 - 2- صلوات غير مفروضة/ثقل
 - 3- وقت باليوم و الشهر و السنة/معاهدة على التعاقد و التساعد
 - 4- بقي/سوار يحيط بالعضد
 - 5- يتترك و يهجر
 - 6- مدينة مغربية/نصف مبرد
 - 7- ابن/الفان
 - 8- كاتب أمريكي ساخر و اسمه الحقيقي صمويل لانغهورن كليمنس
 - 9- تتعم/جارحة
 - 10- موصولة/قبيلة من قبائل صنهاجة ينحدر منها أغلب ملوك المرابطين
 - 11- وحدة لقياس الطول/اصلاح

عموديا

- 1- تتألق/مكمل
- 2- وقت تكون فيه الشمس في كبد السماء/عبدان
- 3- لف/انجر
- 4- ولد الولد/الذي سته بين الثلاثين و الخمسين
- 5- الجيش/انتسب
- 6- طائفة/موقع توصل اجتماعي شهير
- 7- تراجع/يستمر
- 8- لقاح/قائد الطائرة/شحم
- 9- مصحوب/أمة مشتتة

تصحيح

ق	أ	ق	أ	ق	أ	ق	أ	ق	أ
ق	أ	ق	أ	ق	أ	ق	أ	ق	أ
ق	أ	ق	أ	ق	أ	ق	أ	ق	أ
ق	أ	ق	أ	ق	أ	ق	أ	ق	أ
ق	أ	ق	أ	ق	أ	ق	أ	ق	أ
ق	أ	ق	أ	ق	أ	ق	أ	ق	أ
ق	أ	ق	أ	ق	أ	ق	أ	ق	أ
ق	أ	ق	أ	ق	أ	ق	أ	ق	أ
ق	أ	ق	أ	ق	أ	ق	أ	ق	أ
ق	أ	ق	أ	ق	أ	ق	أ	ق	أ

Correction

A	S	S	I	S	A	S	U	I	E	S
U	V	M	P	E	T	R	A	S	S	C
A	S	E	P	A	T	I	S	E	E	R
G	E	N	A	T	A	I	S	E	H	U
A	F	F	A	B	R	E	L	S	A	G
A	F	F	A	B	R	E	L	S	A	G
A	F	F	A	B	R	E	L	S	A	G
A	F	F	A	B	R	E	L	S	A	G
A	F	F	A	B	R	E	L	S	A	G
A	F	F	A	B	R	E	L	S	A	G

آرائكم واقتراحاتكم تهمنا

Vos avis et suggestions sont les bienvenus

Le comité de rédaction du magazine institutionnel de la COPAG porte à la connaissance des lecteurs, notamment les employés et membres-adhérents à envoyer leurs propositions et recommandations à l'adresse électronique suivante : y.jendali@copag.ma

تدعو هيئة تحرير مجلة كوباك كافة القراء من موظفين وأعضاء التعاونية إلى مشاركتها اقتراحاتكم الخاصة والمميزة من أجل مد جسور التواصل بين المجلة وقرائها لذا نهيئ بكل المهتمين إرسالها إلى البريد الإلكتروني : y.jendali@copag.ma

تصفحوا مجلتكم الداخلية على الموقع
Feuilletez votre magazine interne sur le site web
www.copag.ma



على صفحة الفيسبوك:

www.facebook.com/JaoudaMarocOfficiel/

استخدم ماسح QR وانتقل مباشرة إلى موقع التعاونية الفلاحية كوباك

Une Coopérative Novatrice et Humaine



copag.ma